

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 98 (1980)
Heft: 145

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESDRUCKEREI
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 145 - 2145

Bern, Dienstag, 24. Juni 1980
 Berne, mardi, 24 juin 1980

98. Jahrgang
 98^e année

N° 145 - 24. 6. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,
 Solothurn, Basel-Stadt, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,
 Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Ausfuhr elektrischer Energie - Exportation d'énergie électrique.
 Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.

Divieto di ripresa di merci o reparti eliminati in seguito a liquidazione parziale.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Industrielle Betriebe und Heimarbeit - Entreprises industrielles et travail à domicile.

Mauritius: Telefonverkehr - Ile Maurice: Correspondance téléphonique.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

11. Juni 1980
Slavenburg's Bank (Schweiz) AG [Banque Slavenburg (Suisse) SA]
 [Slavenburg's Bank (Switzerland) Ltd], in Zürich 8, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1414). Statuten am 11. 6. 1980 geändert. Die französische Fassung der Firma lautet nun: **Slavenburg's Bank (Suisse) SA**. Durch Ausgabe von 10 200 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 10 200 000 auf Fr. 15 300 000, zerlegt in 29 400 Namenaktien zu Fr. 500 und 1200 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Das Grundkapital ist mit Fr. 12 750 000 liberriert.

13. Juni 1980
Häusermann & Co AG, Wirtschafts- und Unternehmensberatung, in Zürich 6 (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1980, S. 1041). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: J. Markus Kappeler, von Dielsdorf, in Schöftland. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Pierre Moser, von Montreux und Zäzivil, in Muri bei Bern.

13. Juni 1980
Meyer-Barca AG, in Zürich 2, Auto- und Flugzeugzubehörartikel usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1972, S. 1257). Adolf Meyer-Barca, nun in Hergiswil NW, nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Wanner, nun in Dürnten; Marisa Kleewein, nun in Niederhasli, und Odette Phillips; ihre Prokuren sind erloschen.

13. Juni 1980
GDS AG, in Zürich 4, EDV-Batch- und -Dialog-Systeme usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1978, S. 3933). Neue Adresse: Schindlerstrasse 9, in Zürich 6.

13. Juni 1980
H. Bachmann & Co AG, in Zürich 2, Grossbuchbinderei usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2221). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Theresia Bachmann geborene Schmidt; sie führt weiter Einzelunterschrift.

13. Juni 1980
Prothorn AG, in Zürich 2, Bestandteile für Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2233). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Werner Müller, von Stüsslingen, in Horgen.

13. Juni 1980
Paul Schwab AG, in Adliswil, Gummi-Metallverbindungen usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1975, S. 673). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Anton Eischer, von Romanshorn, in Langnau am Albis.

13. Juni 1980
Renesco Handels AG, in Otelfingen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3906). René Schmid, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt nun in Oberweningen.

13. Juni 1980
Renesco René Schmid & Co Aktiengesellschaft, in Otelfingen, Baustoffe aller Art usw. (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1979, S. 2638). Die Unterschrift von Fred Schuler ist erloschen.

13. Juni 1980
Wijzonol Import AG, in Dietlikon, Farben, Lacke, Chemikalien usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3973). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. 5. 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Wijzonol Import AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Alfred Egger; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

13. Juni 1980
ARP Aktiengesellschaft für Rationalisierung und Produktionstechnik, in Zürich 8 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2933). Die Unterschrift von Hans Löffler ist erloschen.

13. Juni 1980
Edition A, in Volketswil, am Chappeli, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 5. 1980. Zweck: Herausgabe von und Handel mit Kunstdruck aller Art, vor allem Lithographien und Serigraphien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Franzen, Präsident, und Lory Franzen, beide von Zürich, in Volketswil; beide mit Einzelunterschrift, sowie Jo Niemeyer, deutscher Staatsangehöriger, in Brenden (D), ohne Zeichnungsberechtigung.

13. Juni 1980
Zimmerei-Genossenschaft Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1979, S. 1473). Die Generalversammlung vom 21. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Zimmerei-Genossenschaft Zürich**. Neumschreibung des Zwecks: Ausführung sämtlicher Zimmer- und Schreinerarbeiten nach soliden handwerklichen Prinzipien und gleichzeitig modernen Erkenntnissen im Bauwesen.

13. Juni 1980
Gemeinnützige Bau- und Mietergenossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1977, S. 2722). Jakob Koch und Hermann Wyss sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Maier ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; Karl Hermann, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Aktuar desselben, und Viktor Schilling, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; alle drei Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1980
Rex-Flor, M. Hasler gesch. Kummer, in Zürich, Kränze aus künstlichen Blumen sowie Sterbewäsche (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1960, S. 3025). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Juni 1980
Rubina Carpets AG, in Winterthur I, Orientteppiche (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3489). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 29. 4. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

13. Juni 1980
«Triga», Robert Rumo, in Wädenswil, Waren aller Art (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1978, S. 1498). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Einzelrichters des Bezirkes Hofe SZ vom 17. 4. 1980 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 7. 5. 1980 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1980
ACP Paper AG in Liquidation, in Zürich, Papier- und Kartongewaren (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 421). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. 6. 1980 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1980
EDV Beratung AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1977, S. 3765). Statuten am 16. 5. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital ist voll liberriert. Gerhard Hermann Hofmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Prokura von Elfriede Eichinger ist erloschen. Neues Mitglied des VR, ohne Zeichnungsbefugnis, ist Rolf K. Beer, von Uetikon am See, in Oberwil bei Bremgarten.

13. Juni 1980
Rometa AG, in Zürich 1, Liegenschaften sowie Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1978, S. 2830). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. 3. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. Juni 1980
Handelsbank N.W., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 781). Dr. Eduard Liechi und Zoltan Merszei sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren sowie diejenige von Rudolf Vogler, Knut Werner, Dr. Anton Gély und Roland Humbel, ferner die Prokuren von Hans-Rudolf Schrepfer und Peter F. Gerber sind erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Hans Frey, von Biberstein, in Muri bei Bern, und Georg J. Meidenbauer, deutscher Staatsangehöriger, in Bergisch Gladbach (D). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Dr. Alexander Galli, von Winznau, in Zuzikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Alfred Vollenweider, von Winterthur, in Zürich. Es wohnen nun: von den stellvertretenden Direktoren Rolf Zimmerli in Aesch bei Birmensdorf und Johann Gruder in Künsnacht ZH, von den Vizedirektoren Lino Buzzolini in Künsnacht ZH und Dr. Arthur Mentele in Uitikon und von den Prokuristen Jean-Pierre Frefel in Habsburg, Bruno Gmür in Thalwil, Robert Frech in Zetzwil am Albis, Heinz Hunziker und Jürg Wiesendanger in Zufikon sowie Hans Schaller in Cham.

13. Juni 1980
A. + F. Rizzoli AG, in Zürich 11, Immobilien (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1557). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. 6. 1980 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1980
Milchgenossenschaft Gubwil bei Elgg, in Elgg (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 761). Heinrich Furrer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Fridolin Schafflützel, von Nesslau, in Hofstetten bei Elgg. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

13. Juni 1980
H. Suremann AG, bisher in Zürich 11, Betrieb einer Baunternehmung usw. (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1977, S. 3721). Statuten am 9. 6. 1980 geändert. Neuer Sitz: **Oberengstringen**. Adresse: Dorfstrasse 6.

13. Juni 1980
Paul Kapfer AG, in Zürich 8, Autokarosseriewerkstätte usw. (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2089). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

13. Juni 1980
Verband der Schweizerischen Gasindustrie, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1979, S. 1665). Dr. Jean Virot, Direktor, wohnt nun in Oberrohrdorf.

13. Juni 1980
Schwimmbad-Genossenschaft Töss, in Winterthur I (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1976, S. 1957). Max Maag und Hans Raas sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift sind Hermann Brauchli, von Weerswilen, in Winterthur, Präsident, und Leo Gschwind, von Hofstetten SO, in Winterthur, Sekretär. Präsident Hermann Brauchli oder Vizepräsident Hermann Tellenbach führen Kollektivunterschrift mit Kassier Eduard Kaufmann oder mit Sekretär Leo Gschwind. Neue Adresse: Querstrasse 3, Winterthur I, bei Hermann Brauchli.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

4 juin 1980
CVL diffusion, Claude Versang, à Lausanne, rue Voltaire 1. Titulaire: Claude Versang, de France, à Prévèrenge. Commerce dans le domaine électronique et horloger et d'articles de diverse nature.

12 juin 1980
H. Schuler, à Epalinges, fabrication et commerce d'articles publicitaires (FOSC du 24. 1. 1963, p. 233). La raison est radiée ensuite de reprise de l'actif et du passif par la société «Hans Schuler AG», à Widen.

12 juin 1980
Annonces Suisses S.A. «ASSA» Société Suisse de Publicité, succursale de Lausanne (FOSC du 25. 9. 1979, p. 3053), avec siège principal à Zurich. La succursale est également engagée par le fondé de procuration Rolf Hohler, de Rheinfelden, à Schlieren, signant collectivement à deux, toutefois pas avec un autre fondé de procuration.

12 juin 1980
«GAL» Roberto Gallina, à Lausanne, promotion commerciale (FOSC du 26. 7. 1972, p. 1990). Siège transféré à Pully, avenue Guillemin 14.

12 juin 1980
InterShip Co Ltd, à Lausanne, société anonyme, activités dans le domaine des transports maritimes (FOSC du 14. 3. 1962, p. 777). Par suite du transfert de son siège à Montana (FOSC du 1. 11. 1962, p. 3141), puis à Chavannes-près-Renens (FOSC du 12. 9. 1979, p. 2929), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

12 juin 1980
Cisa succématique, Martin Gerber, à Lausanne, diffusion de programme dans le domaine du développement personnel (FOSC du 14. 3. 1980, p. 846). Par suite du transfert de son siège à Morges (FOSC du 10. 6. 1980, p. 1971), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

12 juin 1980
Société immobilière de l'Avenue de Cour, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 27. 6. 1979, p. 2064). Statuts modifiés le 30 mai 1980. Conseil d'un à 5 membres. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Florian Menétray, de Poliez-le-Grand, à Paudex, et Martial Depierraz, d'Assens, à Lausanne.

12 juin 1980
Adal S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1063), société anonyme, avec siège principal à Bâle. Son plus administrateur; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux: du président Roger Guédon, de Poliez-Pittet, à Lausanne, et de la secrétaire Micheline Adam, de Lausanne, à Pully. Nouvelle adresse: rue du Midi 5, chez Roger Guédon.

Bureau de Morges

6 juin 1980
Stuag, entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Morges (FOSC du 7. 5. 1979, p. 1477), avec siège principal à Berne. Beat Büchler, inscrit comme fondé de pouvoirs, a été nommé vice-directeur avec signature collective à deux, et René Monnard, de Lausanne, à Renens, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux. Erich Spring est maintenant domicilié à Bolligen.

6 juin 1980
Société de Banque Suisse, succursale à Morges (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1063), société anonyme, avec siège principal à Bâle. La signature collective à deux a été conférée à Georges Blum, de et à Pully.

6 juin 1980
C. Gessler, à Morges, café-restaurant-bar-dancing à l'enseigne du «Casino» (FOSC du 24. 5. 1976, p. 1473). La raison sociale est radiée par suite de remise de ce commerce.

6 juin 1980
Rubell, Gulgoz S.A., à Lussy-sur-Morges, achat, vente et représentation de joints en tout genre, spécialement de ceux de la maison «Precisions Rubber Products», etc. (FOSC du 3. 3. 1980, p. 711). Bureau transféré à Ecublens, chemin du Crosset 9.

6 juin 1980
Mme L. Gongora-Degruffy, à Morges. Le chef de la maison est Liliane Gongora née Degruffy, de St-Saphorin (Lavaux), à Morges, dûment autorisée par son mari Yvan Gongora, de France, à Morges. But: tissus et linge de maison; matériel, fournitures pour couturières. Rue Louis-de-Savoie 7.

6 juin 1980
Jean-Jacques Maquelin, à Prévèrenge, installations sanitaires (FOSC du 2. 2. 1979, p. 350). La raison sociale est radiée par suite de l'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Jean-Jacques Maquelin et Roger Ulm», à Prévèrenge, ci-dessous inscrite.

6 juin 1980
Jean-Jacques Maquelin et Roger Ulm, à Prévèrenge. Nouvelle société en nom collectif. Jean-Jacques Maquelin, de Moudon, à Prévèrenge, et Roger Ulm, de Vevey, à Lausanne, ont créé sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juin 1980. Installations sanitaires et chauffages. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Jean-Jacques Maquelin, à Prévèrenge, ci-dessus radiée. Chemin de Croix-de-Rive 7.

6 juin 1980
Produits en ciment Boschetti S.A. en liquidation, à St-Sulpice (FOSC du 27. 2. 1979, p. 631). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 juin 1980
Liliane Martin, à St-Sulpice, importation, exportation, représentation et commerce d'articles de bijouterie, de denrées alimentaires et d'articles de diverses natures (FOSC du 8. 1. 1979, p. 51). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

6 juin 1980
José Luis Martin, à St-Sulpice. Le chef de la maison est José Luis Martin, d'Espagne, à St-Sulpice. Importation, exportation, représentation et commerce d'articles de bijouterie, de denrées alimentaires et d'articles de diverses natures. Chemin de l'Ochettaz 21.

11 juin 1980
Ch. Bonatti et Fils S.A., à Morges, exploitation d'un commerce d'installations sanitaires, ferblanterie et couverture (FOSC du 10. 6. 1980, p. 1971). La fondée de pouvoirs Josette Bonatti, a dorénavant la signature individuelle.

Bureau de Moudon

12 juin 1980
Paudex Jean-Jacques, à Lucens. Le chef de la maison est Jean-Jacques Paudex, de Jouxens, à Lucens. Produits laitiers. Les Rochettes 2.

12 juin 1980
3 JC Jordan S.A., à Moudon, démolition de véhicules automobiles (FOSC du 15. 1. 1980, p. 152). L'administrateur unique André Jordan a démissionné; sa signature individuelle est radiée. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Robert Schaltebter, de Täsch, à Moudon.

Bureau d'Orbe

12 juin 1980
Laiterie Vaulion-Village, à Vaulion, société coopérative (FOSC du 17. 2. 1975, p. 432). August Magnena, président, et Willy Develley, vice-président, sont démissionnaires. Leur signature est radiée. Sont nommés en remplacement: Willy Goy, de et à Vaulion, président; Jean-Daniel Bally, de Bousens, à Vaulion, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secrétaire.

Bureau de Rolle

12 juin 1980
Robert Hauswirth, à Bursins, maréchalerie, serrurerie (FOSC du 25. 3. 1968, p. 635). Raison radiée par suite de remise de commerce. Actif et passif repris par la maison «Jean-Jacques Hauswirth», à Bursins, ci-après inscrite.

12 juin 1980
Jean-Jacques Hauswirth, à Bursins. Chef de la maison: Jean-Jacques Hauswirth, de et à Bursins. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Robert Hauswirth», à Bursins, ci-dessus radiée. But: atelier et commerce d'installations sanitaires, serrurerie, machines agricoles et viticoles. Au village.

12 juin 1980
Mme Rosetta Müller-Galli, à Gilly, exploitation de l'auberge communale à l'enseigne de «Café de l'Union». Raison sociale radiée par suite de cessation de commerce (FOSC du 30. 11. 1961, p. 3489).

12 juin 1980
Société de Banque Suisse, succursale (agence) à Rolle (FOSC du 19. 3. 1980, p. 905), société anonyme avec siège à Bâle. Signature collective à deux est à nouveau conférée à Georges Blum, de et à Pully.

12 juin 1980
Sofa Holding S.A., à Gilly (FOSC du 25. 10. 1978, p. 3292). Raison sociale radiée d'office par suite de transfert du siège social à Genève (FOSC du 9. 4. 1979, p. 1119).

Wallis - Valais - Vallesse

Biro Brig

10. Juni 1980
H. R. Schmalz AG, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Eisten (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3886). Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Bern. Johann Schönauer, nun in Worblufen, Gemeinde Bolligen (neu); Alfons Dürcy und Gerhard Grob sind nun Vizedirektoren; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Kurt Eggenschwiler, von Solothurn, in Bern.

11. Juni 1980
Kraftwerke Mattmark AG, in Saas Grund (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1563). Dr. Eduard Grob ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Alexander Niederberger, von Dallenwil, in Rheinfelden, ist neu in den VR, ohne Unterschrift gewählt worden.

11. Juni 1980
Illsee-Turtmann-Aktiengesellschaft, in Oberems. Elektrizitätswerk (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1980, S. 443). Dr. Erich Haag ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Raymond Perren, von und in Visp, ist neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden. Dr. Peter Provdoldi, von Steg, in Utikon am See, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Siegfried Heinzen, von Ried bei Brig, in Brig-Glis. Die Unterschriften von Franz-Anton Glaser und Paul Surbeck und die Prokura von Max Knöpfel sind erloschen.

11. Juni 1980
Restaurant Alpengruss Bellwald, Franz und Viktoria Berchtold-Volken, in Bellwald. Zwischen Franz Berchtold und Viktoria Berchtold geborene Volken, beide von Fiesch, in Bellwald, besteht seit dem 1. 6. 1980 eine Kollektivgesellschaft. Restaurant mit Gastwirtschaft.

Bureau de St-Maurice

12 juin 1980
Bernadette Clere, à Collombey-Muraz. Titulaire: Bernadette Clere, de Port-Valais, à Collombey-Muraz. Café-restaurant à l'enseigne «Le Relais». Collombey.

12 juin 1980
Meoc SA, à Charraz, produits et matériel agricoles (FOSC du 22. 10. 1974, p. 2813). Radiation des administrateurs décédés Pierre Clavier et Alfred Schwab et de leurs signatures. Armand Fracheboud, jusqu'ici membre, est secrétaire; sa signature collective à deux est modifiée en conséquence.

12 juin 1980
Décolletage SA St-Maurice, à St-Maurice (FOSC du 10. 6. 1976, p. 1641). Radiation des administrateurs Erwin Hayman, démissionnaire, et Pierre Clavier, décédé et de leurs signatures. Nouveaux administrateurs, signant individuellement; président: Harry Wasiele, des Etats-Unis, à Storrs, Connecticut (USA); secrétaire: Raoul Lenz, de Uesslingen et Genève, à Collonge-Bellerive; membre: Aloys Copt, d'Orsières, à Martigny.

12 juin 1980
Electronics SA Isérables, à Isérables, décolletage, etc. (FOSC du 28. 1. 1977, p. 304). Radiation des administrateurs Erwin Haymann, démissionnaire, et Pierre Clavier, décédé, et de leurs signatures. Nouveaux administrateurs, signant individuellement; président: Harry Wasiele, des Etats-Unis, à Storrs, Connecticut (USA); secrétaire: Raoul Lenz, de Uesslingen et Genève, à Collonge-Bellerive; membre: Aloys Copt, d'Orsières, à Martigny.

12 juin 1980

Tecadim SA, à Bagnes. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 5. 1980. But: toutes études d'ordre administratif, fiscal, financier et technique dans l'immobilier; promotion, administration, entretien d'immeubles; achat, vente de biens immobiliers; et toutes opérations convergentes. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, en 200 actions de fr. 1000 nominatives. Publications par la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs avec signatures collectives à deux, président: Raynald Actis; secrétaire: Yvonne Actis, les deux de Marigny, à Sion; vice-présidente: Marie-Emilie Maret, de et à Bagnes. La société acquiert pour fr. 480 000 la parcelle du feuillet 58 au plan 1 à Verbier de Bagnes, au lieu-dit «La Croix». Verbier, c/o Emilie Maret, le Méridien.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

12 juin 1980
Pizzeria S.A., succursale à Colombier, entreprise générale de bâtiments et de travaux publics en tous genres, etc. (FOSC du 15. 11. 1979, n° 268, p. 3618), avec siège social à Neuchâtel. Jean-Paul Schaer, de Gondiswil BE, à Auvernier, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux. Il a le droit d'acquérir, d'aliéner ou de grever des immeubles.

12 juin 1980
Manège de Colombier S. à r. l., à Colombier (FOSC du 4. 5. 1977, n° 103, p. 1450). Les associés-gérants Jean-René Moor et son épouse Margot Moor sont maintenant domiciliés à Colombier.

12 juin 1980
J.-Cl. Brunner, à Bevaix, exploitation de l'Hôtel de commune (FOSC du 13. 2. 1973, n° 36, p. 426). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Eliane Brunner-Forest», à Bevaix, ci-après inscrite.

12 juin 1980
Eliane Brunner-Forest, à Bevaix. Le chef de la maison est Eliane Brunner née Forest, veuve de Jean-Claude Brunner, de et à Bevaix. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «J.-Cl. Brunner», à Bevaix ci-dessus radiée. Exploitation de l'Hôtel de commune. Rue du Temple 6.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 juin 1980
Graziano Salvi, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Graziano Vincenzo Salvi, de et à La Chaux-de-Fonds. Procuration individuelle est conférée à Eliane Elisabeth Salvi, de et à La Chaux-de-Fonds. Exploitation du café-restaurant de la Place. Rue Neuve 6.

11 juin 1980
Stlla S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication de boîtes de montres (FOSC du 30. 8. 1979, n° 202, p. 2797). La signature de Willy Kessi, directeur, est radiée. Frédy Vallon, de Molodzin VD, à Neuchâtel, est nommé directeur, avec signature individuelle.

Bureau de Neuchâtel

12 juin 1980
Alfred Schweizer, à Neuchâtel, courtier en automobiles (FOSC du 18. 10. 1973, n° 244, p. 2799). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Philippe Schweizer», à Neuchâtel, ci-après inscrite.

12 juin 1980
Philippe Schweizer, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Olivier Philippe Schweizer, de Ringgenberg, à Neuchâtel. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Alfred Schweizer», à Neuchâtel, ci-dessus radiée. Courtier en automobiles. Rue des Gouttes d'Or 17.

12 juin 1980
Uniphot S.A., à Neuchâtel, commerce, fabrication et vente de tous appareils de photographie, etc. (FOSC du 12. 6. 1979, n° 134, p. 1873). Selon procès-verbal authentique de son assemblée du 3. 6. 1980, la société a converti ses 225 actions de fr. 1000 nominatives, en 430 actions de fr. 500 nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les magasins de ventes: rue du Seyon 7 et 7bis sont radiés.

12 juin 1980
Annonces Suisses S.A. «ASSA» Société Suisse de Publicité, succursale de Neuchâtel (FOSC du 5. 10. 1979, n° 233, p. 3158), avec siège principal à Zurich. Rolf Hohler, de Rheinfelden, à Schlieren, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

11 juin 1980
D. Balado, à Genève, 54, rue de Lausanne. Chef de la maison: David Balado, de Seltisberg, à Genève. Importation, représentation et commerce d'articles textiles et d'articles de diverse nature.

11 juin 1980
Marie Reine Broquet, à Carouge, 38, route des Acacias. Chef de la maison: Marie Reine Broquet, de Movelier, à Carouge. Entreprise de gypserie-peinture, décoration d'intérieurs.

11 juin 1980
Favre électricité, à Carouge (FOSC du 31. 10. 1973, p. 2920). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 6. 5. 1980.

11 juin 1980
Colette Jotterand, à Genève, 2, rue de Montbrillant. Chef de la maison: Colette Jotterand, de et à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Restaurant de Montbrillants».

11 juin 1980
Maurer et Simha, à Thônex, appareils automatiques à préparation pour établissements publics, société en nom collectif (FOSC du 28. 5. 1980, p. 1809). Nouvelle raison sociale: SM Jeux, Simha et Maurer.

11 juin 1980
Carmen Martinez, à Genève, 77, boulevard de Saint-Georges. Chef de la maison: Carmen Martinez, d'Espagne, à Genève. Débit de tabacs, vente de journaux et d'articles de confiserie.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Ausfuhr elektrischer Energie

Die Kernkraftwerk Leibstadt AG, vertreten durch die Elektrowatt AG in Zürich, stellt das Gesuch um Erteilung der Bewilligung für die Ausfuhr der Leistung und Energie, die an ausländische Partner aufgrund ihrer Beteiligung anfallen werden. Das im Bau befindliche Kraftwerk wird eine elektrische Nettoleistung von 942 MW aufweisen. Die Beteiligungen der deutschen Partner betragen:

- Badenwerk AG in Karlsruhe: 7,5%
- Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG in Rheinfelden/BRD: 5%.

Die Bewilligung wird für die Dauer von 30 Jahren ab Inbetriebnahme des Kernkraftwerkes für eine Leistung von insgesamt 117,75 MW nachgesucht.

Die beiden deutschen Partner bieten den an der Kernkraftwerk Leibstadt AG beteiligten schweizerischen Unternehmungen als Gegenleistung ein Bezugsrecht für Elektrizität aus Kernkraftwerken, an denen sich die deutschen Partner beteiligen oder die ihnen alleine gehören würden.

Gemäss Artikel 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie vom 23. Dezember 1971 wird dieses Gesuch hiermit veröffentlicht. Anmeldungen von Strombedarf sowie andere Einsprachen sind bei der unterzeichneten Amtsstelle innerhalb einer Frist von 30 Tagen einzureichen. (A875)

24. Juni 1980

Bundesamt für Energiewirtschaft
Postfach, 3001 Bern

Exportation d'énergie électrique

La centrale nucléaire de Leibstadt SA, représentée par Elektrowatt SA, Zurich, sollicite une autorisation pour l'exportation de la puissance et de l'énergie revenant à ses partenaires étrangers en vertu de leur participation. La centrale nucléaire en construction aura une puissance électrique nette de 942 MW. Les participations allemandes s'élevaient à:

- Badenwerk AG à Karlsruhe: 7,5%
- Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG à Rheinfelden/RFA: 5%.

L'autorisation est demandée pour une durée de 30 ans à partir de la mise en service de la centrale pour une puissance totale de 117,75 MW.

Les deux entreprises allemandes offrent en échange aux partenaires suisses de la centrale nucléaire de Leibstadt le droit d'obtenir de l'énergie électrique provenant de centrales nucléaires auxquelles les partenaires allemands participeraient ou qui leur appartiendraient entièrement.

Cette demande d'exportation est publiée conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 23 décembre 1971 sur l'exportation d'énergie électrique. Toutes demandes d'utilisation en Suisse de l'énergie électrique pour laquelle l'exportation est envisagée, ainsi que toutes autres oppositions, doivent être adressées à l'Office soussigné dans un délai de 30 jours. (A875)

24 juin 1980

Office fédéral de l'énergie
case postale, 3001 Berne

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

Minitair S.A., 1, rue Pedro-Meylan, 1211 Genève 17, demande l'inscription de l'aéronef Lear 35 A, n° de fabrication 288, immatriculation HB-VGM au registre des aéronefs.

Selon l'art. 11, 1^{er} al. du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

- a. de présenter par écrit à l'Office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;
- b. d'annoncer par écrit à l'Office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les prétentions à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'il a été renoncé au droit réel ou à l'annotation. (A876)

3003 Berné, le 18 juin 1980

Office fédéral de l'air
Le préposé au registre des aéronefs:
Adam

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der Güterschubleichter «Stinnes SL 10», Reg. Nr. 1229, Eigentümerin: Rhenus Aktiengesellschaft für Schifffahrt und Spedition, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A882)

4051 Basel, den 18. Juni 1980

Schiffsregisteramt Basel

Geschäftseröffnungsverbot-Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

1. Frau Bandi, Mercerie-Bonneterie, Brünnenstrasse 110, Bern, führte in der Zeit vom 29. Oktober 1979 bis 28. April 1980 einen Totalausverkauf durch. Frau Bandi Lina, geboren 1915, von Oberwil BE, wohnhaft 3018 Bern, Brünnenstrasse 110, wird verboten bis 27. April 1985 ein gleichartiges Geschäft zu eröffnen.
2. Herr Brand, Uhren-Bijouterie, Gerechtigkeitsgasse 43, Bern, führte in der Zeit vom 20. August 1979 bis 29. August 1979 einen Totalausverkauf durch. Herr Brand Hans, geboren 1923, von Trachselwald BE, wohnhaft 3014 Bern, Wankdorffeldstrasse 73, wird eine Sperrfrist bis 28. August 1984 auferlegt.
3. Die Firma Brechbühl, Radio + TV, Geschäftsleitung, Hintergasse 19, Münsingen, führte in der Zeit vom 21. Februar 1980 bis 20. April 1980 in seiner Filiale Effingerstrasse 6a, Bern, einen Totalausverkauf durch. Der Firma Brechbühl und Herrn Brechbühl Hans-Ulrich, von Walkringen, wird verboten bis 19. April 1985 eine Filiale in der Gemeinde Bern zu eröffnen.
4. Die Firma Möbel-Felsenau AG, Felsenaustrasse 17, Bern, führt in der Zeit vom 23. Januar 1980 bis 22. Juli 1980 einen Totalausverkauf durch. Der Firma Möbel-Felsenau sowie Herrn Leuenberger Fritz, geboren 1933, von Lauperswil BE, Geschäftsinhaber, wohnhaft 5722 Gränichen AG, Zilstrasse 1336, wird verboten bis 21. Juli 1985 ein gleichartiges Geschäft zu eröffnen.
5. Die Firma Strittmatter, Radio TV, Basel, führte in ihrer Filiale Bern, Amthausgässchen 3, in der Zeit vom 25. März 1980 bis 31. Mai 1980 einen Totalausverkauf durch. Der Firma Strittmatter und Herrn Brotzer Dieter, von Flums, Direktor; Herrn Gast Peter, von Basel, Prokurist; Fräulein Happle Ursula, von Basel, Prokuristin; Herrn Keller Gottfried, von Basel, Verwaltungsrat Del. Direktor; Herrn Hennig Hugo, von Basel und Hölstein, Verwaltungsrat; Herrn Philipona Marcel, von Beckenried, Vizedirektor; Herrn Pinsker Karl, von Basel, Verwaltungsratspräsident; Herrn Voellmin Ernst, von Ormalingen, Verwaltungsrat, wird verboten bis 30. Mai 1985 eine Filiale in der Gemeinde Bern zu eröffnen. (A884)

3000 Bern, den 17. Juni 1980

Städtische Polizeidirektion

Divieto di ripresa di merci o reparti eliminati in seguito a liquidazione parziale

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947/15 marzo 1971).

Il signor Sergio Fiorioli, di Biasca, è autorizzato a procedere alla liquidazione parziale della merce esistente nel reparto «articoli da caccia» del suo negozio «Caccia e Pesca Fiorioli» situato a Biasca.

Il divieto di riprendere lo stesso genere di merce liquidata si estende fino al 18 ottobre 1983. (A883)

6501 Bellinzona, il 18 giugno 1980

Dipartimento dell'economia pubblica

Beauty Contest GmbH, in Liquidation, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juni 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Curia Treuhand AG, Grabenstrasse 15, 7002 Chur, anzumelden. (A877)

7002 Chur, den 17. Juni 1980

Die Liquidatorin:
Curia Treuhand AG

Société Immobilière Aquila, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 18 juin 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M^r Paul Tournier, notaire à Genève, 19, rue Général Dufour, (case postale 243), 1211 Genève 11. (A885²)

1211 Genève, le 18 juin 1980

Les liquidateurs

Lancia (Suisse) SA, Thônex

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 juin 1980, la société Lancia (Suisse) SA a décidé sa dissolution sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que Fiat Auto (Suisse) SA, à Genève, en reprend l'actif et le passif.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai de 30 jours dès la 3^e publication du présent avis auprès de Fiat Auto (Suisse) SA, direction administrative, 108, rue de Lyon, 1211 Genève 13. (A886¹)

1211 Genève, le 24 juin 1980

Fiat Auto (Suisse) SA
Le conseil d'administration

R.S. Stokvis et Fils S.A.

(Anciennement Unitra S.A.), Genève

Appel aux créanciers

Première publication

Suite à une réorganisation de la comptabilité de R.S. Stokvis et Fils S.A., (anciennement Unitra S.A., route des Jeunes 37, 1211 Genève), les créanciers éventuels sont invités à produire par écrit leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois à dater de la troisième publication de la présente auprès de la société chargée de la mise à jour de la comptabilité, soit Fides, Société Fiduciaire, 8c, avenue de Champel, 1206 Genève, avec référence «Unitra». (A881¹)

1206 Genève, le 24 juin 1980

Fides, Société Fiduciaire

Ginesta S.A., en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 30 mai 1980 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la 3^e publication du présent avis, en mains du liquidateur Sef, Société Fiduciaire S.A., Etudes Juridiques, Fiscales et Financières, à Lausanne, Galeries Benjamin-Constant 1. (A879¹)

1000 Lausanne, le 16 juin 1980

Le liquidateur

S.I. l'Aubépine Montreux S.A., en liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 juin 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 août 1980, auprès du liquidateur Michel Rapin, à Montreux. (A878¹)

1820 Montreux, le 17 juin 1980

Le liquidateur

Cosmi S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con delibera assembleare del 28 marzo 1980 si è deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione.

Le notifiche dovranno essere inviate alla liquidatrice SWE Amministrazioni S.A., via Pioda 12, Lugano. (A880¹)

6900 Lugano, il 24 giugno 1980

La liquidatrice:
SWE Amministrazioni S.A.
Dr. Siegfried Wechsler

Kraftwerk Laufenburg

Bilanz per 31. Dezember 1979

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1979		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Konzession	2 000 000.—	Aktienkapital	100 000 000.—		
Kraftwerkanlagen	40 014 798.—	Allgemeiner Reservefonds	17 045 615.—		
Stromverteilungsanlagen	156 670 876.—	Heimfallfonds	20 640 000.—		
Anlagen im Bau	13 988 521.—	Erneuerungsfonds	77 391 000.—		
Industrie- und Baugelände	5 514 636.—	Betriebsausgleichsreserve	12 000 000.—		
Wohnhäuser	7 120 019.—	Kreditoren und Rückstellungen	63 364 777.—		
Beteiligungen	27 060 000.—	Aktivsaldo	12 005 604.—		
Wertschriften	13 898 962.—				
Debitoren	25 056 963.—				
Banken, Postcheck, Kasse	11 122 221.—				
	302 446 996.—				302 446 996.—
Aufwand		Erfolgsrechnung des Geschäftsjahres 1979		Ertrag	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Allgemeine Unkosten und Steuern		22 704 983.—	Saldovortrag vom Vorjahr	278 820.—	
Einlage in den Heimfallfonds		250 000.—	Betriebsüberschuss	31 961 402.—	
Einlage in den Erneuerungsfonds		2 250 000.—	Ertrag der Beteiligungen und Aktivzinsen	5 070 365.—	
Zuweisung an die Personalfürsorgestiftung		100 000.—			
Aktivsaldo:					
Reingewinn	11 726 784.—	12 005 604.—			
Saldo vom Vorjahr	278 820.—	37 310 587.—			37 310 587.—

Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1980
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Bilanz per 31. März 1980 (nach Gewinnverteilung)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		16 532 137.70	Bankenkreditoren auf Sicht	2 016 415.78	
Bankendebitoren auf Sicht		3 391 321.50	Bankenkreditoren auf Zeit	283 023 960.—	
Bankendebitoren auf Zeit		62 202 616.20	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	153 045 000.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	20 450 000.—	4 996 168.78	Kreditoren auf Sicht	421 290.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		—	Kreditoren auf Zeit	5 661 000.—	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine		—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 661 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		468 501.80	Depositen und Einlagehefte	2 408.50	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		—	Kassenobligationen	9 000 000.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung		—	Sonstige Passiven	10 354 678.40	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		49 525 770.10	Aktienkapital	40 000 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		77 154 850.50	Gesetzliche Reserven	300 000.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung		—	Freie Reserven	1 400 000.—	
Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		83 365 758.60	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	179 653.28	
Wertschriften		44 237 664.95			
Sonstige Aktiven		10 484 615.83			
		352 359 405.96			352 359 405.96
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften		Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz gemäss Art. 24VV Ba		Ertrag	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	730 000.—	
Bund	496 119.80		Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	68 483.85	
Kantone und Gemeinden	357 702.40	3 041 256.40	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	67 543.10	
Banken	1 871 421.70				
Finanzgesellschaften	316 012.50	687 670.70			
Inländische Pfandbriefe					
Ausländische Obligationen:					
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	5 458 757.40	40 445 227.85			
Andere Obligationen	34 986 470.45	63 510.—			
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		44 237 664.95			
	Fr.	Fr.			
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		287 203 478.05			
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 731 744.80				
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit über 90 Tage	37 096 616.20				
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung pro 1979/80 (abgeschlossen per 31. März 1980)		Ertrag	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Passivzinsen		24 115 641.25	Aktivzinsen	25 164 732.17	
Kommissionsaufwand		45 679.70	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	214 190.90	
Bankbehörden und Personal		1 317 164.50	Kommissionsertrag	966 291.87	
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		43 193.05	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	318 923.55	
Geschäfts- und Bürokosten		724 685.50	Wertschriftenertrag	815 316.28	
Steuern		249 820.85	Verschiedenes	1 622.10	
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		183 464.50			
Reingewinn		801 427.52			
		27 481 076.87			27 481 076.87
		Gewinnverteilung (Jahresrechnung pro 1979/80)			
			Fr.		
Reingewinn 1979/80			801 427.52		
Gewinnvortrag vom Vorjahr			178 225.76		
			979 653.28		
			Fr.		
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven			100 000.—		
Zuweisung an die freien Reserven			700 000.—		
Vortrag auf neue Rechnung			179 653.28		
			979 653.28		

ORION Rechtsschutz-Versicherungsgesellschaft, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1979		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 450 000.—			Aktien- oder Garantiekapital	500 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	151 181.—			Spezialreserven:	
Guthaben bei Banken	91 460.—			Organisationsfonds	225 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	173 121.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	381 351.—			Prämienüberträge	795 000.—
Übrige Aktiven	31 811.—			Schwebende Schäden	320 000.—
				Übrige Passiven	420 822.—
				Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	18 102.—
					2 278 924.—
Basel, den 11. Juni 1980				ORION Rechtsschutz-Versicherungsgesellschaft	
				Steiner	Zinner

Sparbank Luzern AG, Luzern

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1979 (nach Gewinnverteilung)		Passiven	
	Fr.	Fr.			Fr.
Kassa, Giro, Postcheck		3 977 589.88	Bankenkreditoren auf Sicht		667 609.70
Bankendebitoren auf Sicht		3 472 829.62	Bankenkreditoren auf Zeit		78 453 936.35
Wechsel		234 478.45	Kreditoren auf Sicht		5 566 463.73
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		211 319.25	Kreditoren auf Zeit		17 257 537.40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		26 031 983.85	Spareinlagen		4 396 012.03
– davon mit hypothekarischer Deckung	14 230 858.85		Spareinlagen pfandgesichert		1 078 043.90
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		531 262.—	Depositen- und Anlagehefte		1 605 732.50
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		76 045 128.15	Kassaobligationen und Kassascheine		6 332 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	69 268 125.40		Sonstige Passiven		4 693 183.80
Hypothekaranlagen		9 220 870.75	Aktienkapital		4 000 000.—
Wertschriften		5 514 650.—	Gesetzliche Reserven		1 500 000.—
Andere Liegenschaften		638 500.—	Spezialreserven		1 125 000.—
Sonstige Aktiven		813 423.15	Gewinnvortrag		16 515.69
		126 692 035.10			126 692 035.10
					Fr.
			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		2 441 234.—

Banque Keyser Ullmann en Suisse S.A., Genève

Actifs		Bilan au 31 mars 1980 (avant répartition du bénéfice)		Passifs	
	Fr.	Fr.			Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		8 971 660.76	Engagements en banque à vue		15 925 273.44
Avoirs en banque à vue		19 350 538.10	Engagements en banque à terme		67 028 350.50
Avoirs en banque à terme		24 293 624.08	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	58 389 112.50	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	24 293 624.08		Créanciers à vue		7 853 936.18
Effets de change et papiers monétaires		1 195 144.16	Créanciers à terme		450 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc		50 065.55	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	450 000.—	
Comptes courants débiteurs gagés		47 179 182.72	Bons de caisse		3 195 000.—
– dont garantis par hypothèque	3 456 730.30		Emprunt obligataire		20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		—	Autres passifs		9 755 000.54
Avances et prêts à terme fixe gagés		42 339 583.82	Capital		20 000 000.—
– dont garantis par hypothèque	8 148 421.10		Réserve légale		900 000.—
Titres		2 518 633.08	Autres réserves		6 600 000.—
Participations permanentes		388 250.—	Solde du compte de pertes et profits:		
Immeuble à l'usage de la banque		3 140 000.—	Report exercice précédent	697 429.84	
Autres actifs		4 756 632.84	Bénéfice de l'exercice	1 778 324.61	2 475 754.45
		154 183 315.11			154 183 315.11
Etat des titres			Engagements conditionnels et opérations en cours		
Obligations suisses:	Fr.	Fr.			Fr.
Confédération	54 375.—		Engagements par avals, cautionnements et garanties et accreditifs		9 179 761.—
Cantons	446 500.—		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		1 117 735.80
Banques	1 418 100.—	1 922 925.—	Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		1 109 071.60
Autres	3 950.—				
Actions suisses:		11 820.48			
Autres					
Obligations étrangères:		578 800.—			
Autres					
Actions étrangères:		5 087.60			
Autres		2 518 633.08			
Etat des participations permanentes					
Actions suisses:	Fr.	Fr.			
Autres		388 250.—			
Montant total des actifs à l'étranger	Fr.	Fr.			
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	33 093 541.31	101 883 149.43			
à plus de 90 jours d'échéance	—				
Charges			Compte de pertes et profits au 31 mars 1980		Produits
Intérêts débiteurs		11 687 755.91	Intérêts créditeurs		14 979 114.80
Commissions		282 305.—	Produit des effets de change et des papiers monétaires		20 235.88
Organes de la banque et personnel		2 515 042.30	Commissions		2 875 201.03
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		168 803.70	Produit des opérations sur devises et métaux précieux		741 186.76
Frais généraux et de bureau		1 568 757.09	Produit des titres		123 158.05
Impôts		500 000.—	Divers		612 092.09
Amortissements et provisions		850 000.—			
Bénéfice net		1 778 324.61			
		19 350 988.61			19 350 988.61
			Répartition du bénéfice net		
			Dividende brut 4%	800 000.—	
			Attribution à la réserve légale	100 000.—	
			Attribution à la réserve spéciale	800 000.—	
			Report à compte nouveau	775 754.45	
				2 475 754.45	

Industrielle Betriebe und Heimarbeit

Im September 1979 beschäftigten 2069 industrielle Betriebe zusätzlich zu den in den Betrieben eingesetzten Arbeitnehmern 19 874 Heimarbeiter, nämlich 1381 Männer und 18 493 Frauen. Die Zahl der Heimarbeit ausgebenden industriellen Betriebe ist in der Jahresfrist (zwischen September 1978 und September 1979) um 74 Betriebe (-3,5%) und die Zahl der Heimarbeiter um 1428 (-6,7%) gesunken. Diese Verminderung geht vor allem zu Lasten der Uhrenindustrie, in der die Zahl der Heimarbeit ausgebenden Betriebe um 45 gesunken ist und von der 1635 Heimarbeiter weniger beschäftigt werden. Es geben jedoch weiterhin mehr als ein Fünftel (21,6%) aller industriellen Betriebe Heimarbeit aus und die Zahl der ermittelten Heimarbeiter entspricht einem Anteil von 4,0% zusätzlicher Arbeitskräfte (gemessen an der Zahl des in der Produktion eingesetzten Betriebspersonals).

In der Uhrenindustrie wird von jedem zweiten industriellen Betrieb Heimarbeit ausgegeben (450 Betriebe oder 54,3%); diese Betriebe beschäftigen einen Fünftel der ermittelten Heimarbeiter (3988 oder 20,1%). In der Maschinenindustrie beschäftigen 362 Betriebe 3679 Heimarbeiter, in der Bekleidungsindustrie 345 Betriebe 3241 Heimarbeiter, in der Textilindustrie 176 Betriebe 2536 Heimarbeiter und in der Metallindustrie 208 Betriebe 1626 Heimarbeiter.

Den Heimarbeitnehmern der industriellen Betriebe wurde im Jahr 1978 die Brutto Lohnsumme von 143,2 Millionen Franken ausbezahlt, d. h. 7,1 Millionen mehr als 1977. Von dieser Lohnsumme erzielten die Heimarbeiter der Uhrenindustrie 38,8 Mio (-5,1 Mio), der Maschinenindustrie 23,1 Mio (+3,4 Mio), der Bekleidungsindustrie 18,5 Mio (+0,9 Mio), der Textilindustrie 12,1 Mio (+0,4 Mio) und der eidgenössischen und kantonalen Zeughäuser 17,8 Mio (+5,9 Mio).

In den vorliegenden Ergebnissen ist die von Gewerbe- und Handelsbetrieben ausgegebene Heimarbeit, die gleichfalls bedeutend ist, nicht inbegriffen, weil sie mit der Industriestatistik nicht erfasst werden kann.

Weitere Ergebnisse werden unter dem Titel «Industrielle Betriebe und Heimarbeit» im Juni-Heft der «Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Entreprises industrielles et travail à domicile

En septembre 1979, 2069 entreprises industrielles occupaient, en plus du personnel travaillant dans l'entreprise même, 19 874 travailleurs à domicile, dont 1381 hommes et 18 493 femmes. Le nombre des entreprises industrielles remettant du travail à domicile a diminué en l'espace d'une année (de septembre 1978 à septembre 1979) de 74 unités (soit -3,5%), et celui des travailleurs à domicile de 1428 (-6,7%). Cette diminution pèse avant tout sur l'industrie horlogère, dont le nombre des entreprises remettant du travail à domicile a diminué de 45, ce qui correspond à une diminution de 1635 travailleurs à domicile. Il n'en reste pas moins que plus d'un cinquième (21,6%) de toutes les entreprises industrielles remettent du travail à domicile; la part des travailleurs à domicile recensés représente ainsi 4,0% de main-d'œuvre supplémentaire (en sus du personnel occupé à la production dans l'entreprise même).

Dans l'industrie horlogère, une entreprise sur deux remet du travail à domicile (450 entreprises soit 54,3%); ces entreprises occupent un cinquième des travailleurs à domicile recensés (3988 soit 20,1%). Dans l'industrie des machines, 362 entreprises occupent 3679 travailleurs à domicile, dans l'industrie de l'habillement, 345 entreprises occupent 3241 travailleurs à domicile, dans l'industrie textile, 2536 travailleurs à domicile sont occupés dans 176 entreprises et dans l'industrie métallurgique on compte 1626 travailleurs à domicile pour 208 entreprises.

Les travailleurs à domicile occupés par les entreprises industrielles ont obtenu, en 1978, des salaires bruts s'élevant au total à 143,2 millions de francs, soit 7,1 millions de plus qu'en 1977. Cette somme se répartit de la façon suivante: 38,8 millions (-5,1 millions) pour les travailleurs de l'industrie horlogère, 23,1 millions (+3,4 millions) pour ceux de l'industrie des machines, 18,5 millions (+0,9 millions) pour l'industrie de l'habillement, 12,1 millions (+0,4 millions) pour l'industrie textile et 17,8 millions (+5,9 millions) pour les travailleurs à domicile des arsenaux fédéraux et cantonaux.

Il convient de préciser que le travail à domicile remis par des entreprises commerciales et des arts et métiers, également important, n'est pas englobé dans les résultats car il ne peut pas être recensé dans le cadre de la statistique de l'industrie.

D'autres résultats seront publiés dans le numéro de juin de «La Vie économique» sous le titre de «Entreprises industrielles et travail à domicile».

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Mauritius

Telefonverkehr

Am 1. Juli 1980 wird im Telefonverkehr mit Mauritius die internationale Teilnehmerselbstwahl eingeführt. Die Sprechdauer für 10 Rappen beträgt 0,511 Sekunden (1 Minute = Fr. 11.80).

Für Verbindungen mit Mauritius müssen folgende Ziffern gewählt werden:

Zugangsziffer	00
Landeskennzahl	230

Teilnehmer ohne Zugang zur internationalen Selbstwahl bestellen ihre Verbindungen bei Nr. 114(14). Die Taxe für eine vermittelte Verbindung von Station zu Station beträgt neu Fr. 36.- (bisher Fr. 45.-) für die ersten drei Minuten oder einen Bruchteil davon. Für die erste Dreiminuteneinheit eines Gesprächs mit einer bestimmten Person beträgt die Taxe neu Fr. 48.- (bisher Fr. 45.-). Jede weitere Minute beider Gesprächsarten kostet neu Fr. 12.- (bisher Fr. 15.-).

Ile Maurice

Correspondance téléphonique

Le 1^{er} juillet 1980, la sélection automatique sera introduite dans la correspondance téléphonique avec l'Ile Maurice. La durée de conversation pour 10 centimes s'élève à 0,511 seconde (1 minute = 11 fr. 80).

Pour les communications avec l'Ile Maurice, les chiffres suivants devront être composés:

Chiffres d'accès	00
Indicatif du pays	230

Les abonnés sans accès à la sélection automatique internationale commanderont leurs communications au n° 114(14). La nouvelle taxe de communication de poste à poste est de 36 francs (jusqu'ici 45 francs) pour les trois premières minutes ou une fraction de cette période. Pour les trois premières minutes d'une conversation personnelle la nouvelle taxe est de 48 francs (jusqu'ici 45 francs). Chaque minute supplémentaire des deux catégories coûte désormais 12 francs (jusqu'ici 15 francs).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen, Zürich

Die Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 7. Juli 1980, 11.30 Uhr, in den Sitzungssaal der Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1979/1980; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1980, dem Bericht der Kontrollstelle und dem Antrag über die Gewinnverwendung steht vom 24. Juni 1980 an bei den unten angeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 24. Juni bis und mit 2. Juli 1980, gegen Hinterlage der Aktien oder einer entsprechenden Bankbescheinigung, bei der Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, Zürich, sowie bei Ihren sämtlichen Filialen, bezogen werden.

Zürich, den 19. Juni 1980

Der Verwaltungsrat.

SGA St. Gallen-Gais-Appenzel-Altstätten-Bahn

Die Aktionäre der St. Gallen-Gais-Appenzel-Altstätten-Bahn werden hiemit zur

92. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, die am Freitag, den 11. Juli 1980, um 17 Uhr, im Hotel Linde, in Teufen, stattfinden wird zwecks Erledigung folgender Geschäfte:

Traktanden:

1. Protokoll vom 28. Juni 1979.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Jahr 1979.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Wünsche und Anträge der Aktionäre.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 1. Juli 1980 im Betriebsbüro in Teufen zur Einsicht auf. Gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernverzeichnisses können Zutrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, auf dem Betriebsbüro bezogen werden. Die Stimmrechtsausweise berechnen am 11. Juli 1980 auf der St. Gallen-Gais-Appenzel-Altstätten-Bahn (SGA) zur freien Fahrt auf dem ganzen Netz. Am Versammlungstage selbst werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Teufen, den 2. Juni 1980.

Für den Verwaltungsrat der SGA
Der Präsident: Ernst Vitzthum

Wessex Handels Aktiengesellschaft

Dorfstrasse 16, 6340 Baar

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 4. August 1980, 14 Uhr, in der Kanzlei des Rechtsanwaltes Dr. Rätus Müller, Talstrasse 20, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Berichte der Verwaltung.
3. Abnahme der Jahresrechnungen und Berichte der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen beim Verwaltungsratspräsidenten Dr. Rätus Müller zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Baar/Zürich, den 19. Juni 1980

Für den Verwaltungsrat der
Wessex Handels Aktiengesellschaft
Der Präsident: Dr. R. Müller

VDO Technik AG, Rütli

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 10. Juli 1980, 15.30 Uhr, bei Pestaiozzi & Gmuer, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich.

Traktandenliste, Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1979 sowie Kontrollstellenbericht liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Rütli, den 20. Juni 1980

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. Paul Gmuer

BKM Klosters-Madrisa-Bergbahnen AG Klosters

Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 5. Juli 1980, 14.30 Uhr, im Bergrestaurant Albelna-Saaseraip, Klosters.

Traktanden:

1. Protokoll der 14. ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1979.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes 1979.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1979, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der verantwortlichen Organe.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
6. Diverses und Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der 14. ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1979 liegen ab 23. Juni 1980 im Büro der Verwaltung, Talstation BKM, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Besitzer von Inhaberaktien können Zutrittskarten bis zum 27. Juni 1980 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei nachstehenden Banken beziehen:

Graubündner Kantonalbank, in Chur und Klosters
Schweizerische Bankgesellschaft, in Chur und Klosters

Die Besitzer von Namenaktien erhalten Zutrittskarten aufgrund des Anmeldealtens.

Ab 30. Juni 1980 und an der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Stellvertretungen können nur durch Aktionäre ausgeübt werden.

Klosters, im Juni 1980

Der Verwaltungsrat

Äussere chilenische Schuld

Die Coupons Nr. 101 per 1. Juli 1980 ab Obligationen der

3% (6%) Anleihe 1930 Republik Chile

Schweizerisch-holländische Tranche, Valoren-Nummer 708 820
französische Tranche, Valoren-Nummer 708 808
abgestempelt «Plan 1948»

können vom Verfalltage an zum Satze von 3% p. a. (= Fr. 15.- je Coupon ab Obligationen zu Fr. 1000.- bzw. Fr. 3.- je Coupon ab Obligationen zu Fr. 200.- nom.) an den Schaltern von sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken eingelöst werden:

Schweizerische Kreditanstalt
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG
Herren A. Sarasin & Cie.

Zürich, den 24. Juni 1980

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

SI Grand-Large SA, Montana

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 2 août 1980, à 15 h., au Relais de la Poste, à Montana, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 18 août 1979.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Approbation des rapports et des comptes; décharge à l'administration et au contrôleur aux comptes.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les rapports de gestion et du contrôleur aux comptes ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits sont à disposition des actionnaires chez M. Yves Bagnoud, administrateur, Clinique Bellevue, Montana, dès le 15 juillet 1980.

Compagnie du Chemin de fer Vevey-Chexbres, à Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 3 juillet 1980, à 16 h., à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires du 24 juin au 2 juillet 1980, au siège social et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Vevey, le 20 juin 1980

Le conseil d'administration

Compagnie du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Le dividende de l'exercice 1979 est payable dès le 24 juin 1980 auprès des sièges et succursales en Suisse de

l'Union de Banques Suisses
la Société de Banque Suisse
ainsi qu'auprès de

MM. Chollet, Roguin & Cie, Banquiers à Lausanne, et
la Banque Rüegg SA, à Zurich, par

fr. 5.-, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit
fr. 3.25 net, contre remise du coupon n° 1.

Le conseil d'administration

Banque Romande

Modifications des règlements

Règlement Carnet d'épargne: dès le 9 juin 1980, les art. 1 et 4 sont modifiés comme suit:

Art. 1 Pour favoriser l'épargne et dans le but d'offrir à sa clientèle un placement productif d'intérêts, la Banque Romande délivre des carnets d'épargne nominatifs ou au porteur.
Les avoires sur carnets d'épargne jusqu'à concurrence de fr. 10 000.- bénéficient des privilèges prévus par la Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne.

Art. 4 Les conditions applicables en ce qui concerne le taux d'intérêt, les montants dont il peut être disposé sans préavis, les délais de dénonciation pour les retraits de montants plus élevés, les versements minimums ainsi que les modifications apportées au présent règlement seront affichés dans les locaux de la banque. Celle-ci n'a pas l'obligation de procéder à d'autres communications ou publications.

Règlement Livret de placement: dès le 9 juin 1980, les art. 1, 4 et 7 sont modifiés comme suit:

Art. 1 La Banque Romande délivre des livrets de placement nominatifs ou au porteur. Le dépôt minimum par livret de placement est fixé à fr. 100.-. La banque peut limiter le montant des versements.

Art. 4 Les conditions applicables en ce qui concerne le taux d'intérêt, les montants dont il peut être disposé sans préavis, les délais de dénonciation pour les retraits de montants plus élevés, les versements minimums ainsi que les modifications apportées au présent règlement seront affichés dans les locaux de la banque. Celle-ci n'a pas l'obligation de procéder à d'autres communications ou publications.

Art. 7 Les retraits peuvent être effectués aux conditions suivantes:
- jusqu'à fr. 3000.- par mois, sans préavis, pour autant que le montant minimum de fr. 100.- prévu à l'art. 1 soit maintenu;
- de fr. 3001.- à fr. 20 000.-, moyennant préavis de 3 mois;
- au dessus de fr. 20 000.-, moyennant préavis de 6 mois.

Dans le cas où le retrait annoncé n'aurait pas lieu dans les 30 jours suivant l'échéance du préavis, ce dernier n'aurait plus d'effet et un nouveau préavis serait nécessaire. De son côté, la Banque se réserve de dénoncer en tout temps au remboursement, tout ou partie du solde du livret, moyennant préavis d'un mois. Tout droit à l'intérêt s'éteint à l'échéance.

Règlement du Livret de placement «Jeunesse»: dès le 9 juin 1980, les art. 4 et 7 sont modifiés comme suit:

Art. 4 Les conditions applicables en ce qui concerne le taux d'intérêt, les montants dont il peut être disposé sans préavis, les délais de dénonciation pour les retraits de montants plus élevés, les versements minimums ainsi que les modifications apportées au présent règlement seront affichés dans les locaux de la banque. Celle-ci n'a pas l'obligation de procéder à d'autres communications ou publications.

Art. 7 Les retraits peuvent être effectués aux conditions suivantes:
- jusqu'à fr. 3000.- par mois, sans préavis, pour autant que le dépôt de fr. 10.- prévu à l'art. 1 soit maintenu;
- au dessus de fr. 3000.-, moyennant préavis de 3 mois.

Dans le cas où le retrait annoncé n'aurait pas lieu dans les 30 jours suivant l'échéance du préavis, ce dernier n'aurait plus d'effet et un nouveau préavis serait nécessaire. De son côté, la Banque se réserve de dénoncer en tout temps au remboursement, tout ou partie du solde du livret, moyennant préavis d'un mois. Tout droit à l'intérêt s'éteint à l'échéance.

Règlement du Livret de placement «Aînés»: dès le 9 juin 1980, l'art. 4 est modifié comme suit:

Art. 4 Les conditions applicables en ce qui concerne le taux d'intérêt, les montants dont il peut être disposé sans préavis, les délais de dénonciation pour les retraits de montants plus élevés, les versements minimums ainsi que les modifications apportées au présent règlement seront affichés dans les locaux de la banque. Celle-ci n'a pas l'obligation de procéder à d'autres communications ou publications.

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Handel und Industrie wählen



RUFA Computer

RUF BUCHHALTUNG AG
8048 Zürich
Badenerstrasse 595
Tel. 01/54 84 00

Wir verkaufen im Auftrag das Mobil- und Inventar und vermieten die Räumlichkeiten eines gutgehenden

Restaurants

In Winterthur (Jahresumsatz Fr. 750 000.-).

Die Bilanz- und Erfolgsrechnung kann eingesehen werden. Die Liegenschaft umfasst, nebst dem Restaurant, Büroräume und Einzelzimmer, die in eigener Regie vermietet werden können.

Kaufpreis für das Mobil- und Inventar Fr. 250 000.-.

Mietzins der Gesamtliegenschaft Fr. 54 000.- im Jahr.

Wir sind an langjährigem Mietvertrag interessiert und bitten um Ihre schriftliche Offerte an:

Treuhand- und Verwaltungsbüro
J. Habenerberger AG
8461 Oerlingen

In Ihrem

Computer-, Labor-, Prüf- oder anderem wichtigen Raum muss das

Klima

stimmen. Wir bauen einfache, nach aussen unsichtbare und geräuschlose und anspruchsvolle Klein-Klima-Anlagen.

Huber Air Conditionné SA
Gutstrasse 86, 8055 Zürich
Tel. 01 35 66 40

Inserate erschliessen den Markt

W
White-Westinghouse

Climatiseurs

- Monoblocs à air
- Split à air
- Monoblocs à eau

Pour:

- Salles d'ordinaturs
- Caves à vins
- Bureaux
- Magasins
- etc.

Westelectro SA

Ch. Pyramides 1
1007 Lausanne
Tel. 24 10 44

Rue Dancet 17
1205 Genève
Tel. 29 70 11

Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenfassung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsämterblatt, Bern, bezogen werden.

Telefonbeantworter mit 10% Rabatt.

Hörprobe: 01 69 42 40

Verkauf: 01 251 46 32

Forderungen Verlustscheine Kauf/Inkasso

Postfach 511
8026 Zürich

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Verstopftes Archiv?

komplett neue, verblüffend einfache, aber top-funktionelle Schnell-Zugriff-Lösungen für den kleinsten wie grössten Bedarf.

Exklusiv durch
Ludwig Poppe & Co.
Bergstr. 5,
5036 Oberentfelden

Tel.-Bandaufnahme (064) 43 30 00

(Name, Firma, Tel.-Nr. genügt. Wir rufen auf unsere Kosten zurück).